

Intro 5 – Le langage du cœur

[muslim, « L'Authentique », Hadith n°2565, « authentique »]

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ: " إِنَّ اللَّهَ لَا يَنْظُرُ إِلَى صُورِكُمْ، وَأَمْوَالِكُمْ، وَلَكِنْ يَنْظُرُ إِلَى قُلُوبِكُمْ، وَأَعْمَالِكُمْ "

(...) d'après abû hurayra, le Messager de Dieu a dit :

« Certes, Dieu ne regarde pas vos apparences, ni vos biens mais il observe vos cœurs et vos œuvres ».

[Coran, 2, 97]

« قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَى قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ »

« Dis : « Celui qui est ennemi de Gabriel, certes, celui-ci l'a bien descendu progressivement sur ton cœur avec la permission de Dieu, ... »

[Coran, 26, 193-195]

« نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ. عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ. بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ »

« C'est l'Esprit Fidèle qui est descendu avec lui. Et sur ton cœur (il l'a mis), afin que tu sois parmi les avertisseurs, dans une langue arabe clarifiante »

[Coran, 7, 179]

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ هُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ هِيَ وَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُونَ هِيَ وَهُمْ آذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ هِيَ

« أُولَئِكَ كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَئِكَ هُمُ الْعَافِلُونَ »

« Nous avons répandu dans la Géhenne beaucoup de djinns et d'humains.

Ils ont des cœurs avec lesquels ils ne font pas acte de fiqh, et des yeux avec lesquels ils ne regardent point, et des oreilles avec lesquelles ils n'entendent point.

Ceux-là sont semblables aux bêtes, et même plus égarés ! Ceux-là sont les imprévoyants »

[Coran, 22, 46]

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُونَ لَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَا أَوْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا

« فَإِنَّهَا لَا تَعْمَى الْأَبْصَارُ وَلَكِنْ تَعْمَى الْقُلُوبُ الَّتِي فِي الصُّدُورِ »

« Alors, n'ont-ils pas parcouru la terre avec des cœurs par lesquels ils font acte de 3aQI ou des oreilles par lesquels ils font acte d'entendement ? Ce ne sont certes pas les regards qui sont aveugles, mais sont aveugles les cœurs dans le siège des souffles »

[Coran, 8, 24]

« يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ »

« O vous qui êtes fidèles, cherchez à répondre positivement à l'appel de Dieu et de Son Messager lorsqu'il vous appelle vers ce qui vous fait vivre. Et sachez voir que Dieu se glisse entre l'Homme et son cœur et que vous serez réduits au rassemblement vers Lui »

[ibn Hanbal, « musnad », Hadith n°12107, « ... »]

فَعَنْ أَنَسٍ قَالَ: كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُكْتَرُ أَنْ يَقُولَ: «

" يَا مُقَلِّبَ الْقُلُوبِ ثَبِّتْ قَلْبِي عَلَى دِينِكَ، فَقُلْتُ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، آمَنَّا بِكَ وَبِمَا جِئْتَ بِهِ فَهَلْ تَخَافُ عَلَيْنَا؟

» قَالَ: نَعَمْ، إِنَّ الْقُلُوبَ بَيْنَ أَصْبَعَيْنِ مِنْ أَصَابِعِ اللَّهِ يُقَلِّبُهَا كَيْفَ يَشَاءُ" »

D'après Anas : « le Prophète avait l'habitude de dire abondamment :

« ô Toi qui fais tourner et retourner sans cesse les cœurs, raffermis mon cœur sur Ta religion »

Je dis alors : « ô Messager d'Allah ! Nous avons eu foi en toi et en ce avec quoi tu es venu ; aurais-tu alors une appréhension pour nous ? ». Il dit : « Oui ! Certes, les cœurs sont entre deux doigts des doigts de Dieu, qu'Il fait tourner et retourner sans cesse comme Il le veut »

Intro 6 – Le langage du Coran

* Ibn Taymiyya – Sur la Divergence de choix lexical - « إختلاف التَّنوع »

« Il s'agit pour chacune des deux opinions divergentes de se prononcer sur la signification (du ou des versets en cause) en adoptant, selon les capacités des parties divergentes, un fond lexical différent qui met à jour une partie des significations possibles de l'objet d'étude nommé différemment par l'autre partie, bien que l'objet reste toujours le même ». ¹

« Lorsqu'un interprète soutient que le verbe tamûru, dans le verset « **Le jour où le ciel sera agité d'un tourbillonnement** », (s.52, v.9), signifie al-haraka (mouvement), cette signification n'est qu'approximative puisque le terme mawr [apparaissant dans le verset, et de même racine que le verbe tamûru] désigne en particulier un mouvement léger et rapide. De même, s'il soutient que le terme al-wahy signifie al-i'lâm, « faire savoir », ou qu'il soutient que ce terme signifie anzala, « faire descendre » (...) Toutes ces significations sont proches et ne sont qu'une tentative d'interprétation, et non une affirmation prouvée (tahqîq), car le wahy se dit d'une information rapide et discrète, et anzala est plus spécifique que i'lâm puisqu'il implique le fait de faire descendre et de révéler ». ²

« Dire, par exemple, que le terme rayb dans le verset « **C'est le Livre au sujet duquel il n'y a aucun doute** » (s.2, v.2), signifie « doute » et « hésitation » n'est qu'une interprétation approximative, car le mot rayb indique un comportement troublant et mouvementé, comme le Prophète a dit : « Laisse ce qui te trouble (yarîbuka) ». Selon un autre hadîth, le Prophète, passant près d'une antilope allongée, dit : « Personne ne l'inquiète ».

Ainsi, la certitude (al-yaqîn) implique la tranquillité et le calme, alors que le doute (ar-rayb) implique le contraire, c'est-à-dire l'agitation et le mouvement. Même si on soutient que le terme shakk, signifiant « doute » est équivalent, il n'indique pas ces notions impliquées par le mot rayb ». ³

« Toutes ces interprétations consistent à s'approcher de la signification du texte. Il serait grandement intéressant de recenser en cette matière toutes les explications des anciens, relatives à un texte donné. Car ces propositions d'interprétation mises ensemble rapprochent plus du sens qu'une seule ou deux d'entre elles ». ⁴

* Ghazâlî – Sur les 10 convenances intérieures de la lecture du Coran - « آداب تلاوة القرآن »

Convenance n°1 : la compréhension de l'origine divine de la Parole révélée

« Par Sa grâce, Il fit descendre Sa Parole, de la majesté de Son Trône jusqu'au degré de compréhension de Ses créatures. Le lecteur du Coran doit donc prendre en considération la façon dont Dieu exprima les significations de Sa Parole – laquelle est un Attribut éternel (şifa qadîma) – en termes compréhensibles pour Ses créatures. Cela revient à prendre en considération comment cet Attribut se manifeste à travers les lettres et les sons humains.

En réalité, l'homme est incapable de comprendre ce que sont les Attributs de Dieu sans passer par le biais de ses propres attributs. Si la majesté de la Parole de Dieu n'était pas voilée par le vêtement des lettres, ni le Trône ni la terre ne supporteraient de l'entendre. Tout ce qui se trouve sur terre serait anéanti par la grandeur de Sa Parole et par les fulgurances de Sa Lumière (subuhât nûrhî). Ainsi, si Dieu n'avait pas raffermi Moïse – sur lui la Paix – celui-ci n'aurait pu supporter d'entendre la Parole de Dieu, à l'instar de la montagne qui ne supporta pas les prémices de la théophanie et vola en éclats [Coran, 7, 143] » ⁵

¹ Ibn Taymiyya, « Déontologie de l'exégèse coranique », éditions Al Bouraq, p89

² Ibn Taymiyya, « Déontologie de l'exégèse coranique », éditions Al Bouraq, p104

³ Ibn Taymiyya, « Déontologie de l'exégèse coranique », éditions Al Bouraq, p107

⁴ Ibn Taymiyya, « Déontologie de l'exégèse coranique », éditions Al Bouraq, p109

⁵ Ghazâlî, « Lire et Comprendre le Coran », éditions Tasnîm, p84